



el
ca
ño
na
zo
de las
9:00 a.m.

DIARIO DE LA 31^{ra} FERIA
INTERNACIONAL
DEL LIBRO

Nº.04

13 FEB. 2023

PÁG. 02

Estrategias para la lectura

Fina García Marruz:
esencia constante

PÁG. 03

Onelio
en jóvenes
escritores



PÁG. 04

Páginas venezolanas

Descargas
El Cañonazo online



Medio siglo de trabajo premiado en la edición de libros

LISMARY CONCEPCIÓN GUZMÁN
FOTOS: ALEJANDRO DE LA LLAMA

En el marco de la 31^{ra} Feria Internacional del Libro de La Habana fue entregado el Premio Nacional de Edición 2022 a Natividad Alfaro Pena. La creadora recibió el lauro de manos del viceministro de Cultura Fernando Rojas, y de Juan Rodríguez Cabrera, presidente del Instituto Cubano del Libro. También asistió a este acto Martha Bonet, vicepresidenta primera de la UNEAC.

El jurado que otorgó la distinción estuvo integrado por Neyda Izquierdo y Rinaldo Acosta (Premio Nacional de Edición 2013 y 2016 respectivamente); la poeta y ensayista Caridad Atencio; la también editora Lourdes González y el crítico teatral Omar Valiño, quien fungió como presidente de dicho jurado. Este último dio lectura al acta de premiación.

En las palabras de elogio a la premiada, Neyda Izquierdo resaltó la complejidad de esta profesión. Además, dio a conocer que es la primera editora santiaguera en ser reconocida con esta distinción.

Natividad es licenciada en Filología por la Universidad de Oriente y trabaja en la Editorial del mismo nombre desde hace cerca de medio siglo. En los primeros seis de labor ejerció como correctora de estilo y el resto se ha mantenido como editora, especializada en la edición de libros en la línea de temática histórica.



Por su labor recibió el reconocimiento de autores extranjeros, entre ellos Volker Mollin (*Guerra pequeña, guerra olvidada*) y Christine Hatzky (*Julio Antonio Mella, una biografía*); y asimismo, los cubanos Jorge Ibarra Cuesta, Ricardo Odelín Tablada, María del Carmen Barcia Zequeira, Olga Portuondo y Fernando Martínez Heredia, entre muchos otros.

En una entrevista exclusiva para *El Cañonazo*, la recién galardonada editora expresó que recibir este premio es lo más grande que le ha pasado en su vida porque significa el reconocimiento a una labor de casi medio siglo.

«Yo comencé en la editorial con 23 años y desde entonces ha sido una labor muy intensa de edición. Me encanta mi trabajo y me apasiona en la misma medida. Mientras más difícil de editar sea el libro, más me gusta. Ha sido un reconocimiento a una labor muy ardua y difícil».

Este reconocimiento, sin dudas, marca un antes y un después en la vida de Natividad y en la historia intelectual de su querida ciudad santiaguera. Para ella, solo queda seguir trabajando en la edición de libros, justo aquello que más le gusta hacer.



Apuesta por la lectura, que es también un derecho



LISMARY CONCEPCIÓN GUZMÁNA
(FOTO DE LA AUTORA)

El panel sobre estrategias para la lectura impartido por Jeimy Hernández, gerente de Lectura, Escritura y Bibliotecas del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), dio inicio a una serie de presentaciones que tuvieron lugar en la sala de la Comandancia, en la fortaleza San Carlos de la Cabaña. El espacio fue organizado por Enrique Pérez Díaz, director del Observatorio Cubano del Libro y la Lectura.

Estuvo presidido por Juan Rodríguez, presidente del Instituto Cubano del Libro (ICL), quien instó a la cooperación y aseguró que próximamente se harán realidades estas estrategias y Andrés Ossa, presidente del (CERLALC).

Asistieron, además, la venezolana Yris Villamizar, gerente de Estrategias del CERLALC; la boliviana Estela Machicado, gerente Ejecutiva de la Editio-

rial General del Estado Plurinacional de Bolivia, miembros del Comité Organizador de la Feria y del CERLALC.

Jeimy Hernández, expuso para los participantes de la cita, la experiencia de RedPlanes en sus veinte años de existencia. Incentivar la lectura para promover el pensamiento crítico es una de las premisas de esta organización que lleva dos décadas en la defensa de la lectura y el acceso a la información como derecho humano.

Una de las principales funciones de esta red es el acompañamiento y la asistencia técnica que brindan a quienes soliciten de sus servicios. En exclusiva para *El Cañonazo*, Jeimy Hernández refirió que, precisamente, el CERLALC está realizando con Cuba un trabajo mucho más cercano que con otros países miembros. Existen varios procesos de capacitación desde RedPlanes con varias bibliotecas cubanas, entre ellas la Nacional. Ya está próximo a realizarse, con la participación de Cuba, un seminario de promoción de la lectura nombrado «Nidando entre palabras».

En el panel sobre «Actualidad y futuro del libro en el continente desde la cooperación multilateral entre los países. Proyectos cooperativos de Coediciones, Ferias Internacionales y Circulación del libro»; hicieron uso de la palabra José Diego González, gerente de Producción y Circulación del Libro del (CERLALC), quien consideró a las ferias del libro como una oportunidad de suplir carencias de lectura. Según dijo, dan la posibilidad de encuentro entre profesionales de esta industria, permite «que viajen los derechos de un libro editado en algún país para ser publicado en otro y no que viajen los libros ya en papel».

Temas como la lectura, el acceso a los libros, la educación popular y las políticas de cooperación fueron objeto de análisis por los ponentes de dicha cita. Todas las acciones puestas en función de la educación, el acceso a la información y la lectura serán importantes.

Fina García Marruz: Un puente hacia el Origen

MARIA KARLA FLEITAS LEDESMA
(FOTO DE LA AUTORA)

Dentro de las actividades programadas en el VI Encuentro Internacional de Promotores de la Poesía, la figura de Fina García Marruz ha tenido merecido protagonismo. La poeta cubana es una de las figuras homenajeadas en esta edición de la Feria Internacional del Libro. El panel de homenaje «Un puente hacia el Origen», celebrado en la Casa de la Poesía, contó con la presencia de relevantes figuras de nuestras letras.

Entre las comparecencias de los panelistas, destacamos:

Araceli García Carranza, quien tuvo la dicha de compartir espacio en la Biblioteca Nacional con Fina y Cintio Vitier, ante la imposibilidad de separar en sus palabras al uno del otro, habló sobre ambos. «Coincidimos en el Departamento Colección Cubana desde el año 1962. Después yo fui jefa de ese departamento hasta 1979. Me convertí en jefa de quienes no necesitaban jefatura». La bibliógrafa mencionó la inauguración, por iniciativa de la pareja, de la Sala Martí, antecedente del Centro de Estudios Martianos; y recordó cómo: «Fina dirigía las visitas en la Sala, crecía ante quiénes la escuchaban y mientras hablaba se transformaba. Sus clases resultaban una cátedra de ética. Para Fina, ser martiana, y así se lo escuché en ocasiones, suponía ser bueno y útil, por encima de intereses personales».

Según Josefina, quien se refirió a aspectos más familiares e íntimos, a su tía le encantaba bailar, y



disfrutaba mucho el repertorio de música norteamericana de los años 20 a los 50: «Ella tenía una especialidad. En algún momento de la tarde, cuando nadie lo esperaba, se paraba en medio de la sala a bailar tap. Nadie se puede imaginar a Fina García Marruz bailando tap, pero lo hacía espléndidamente». Contó también, como durante los últimos tiempos Fina se refería a Neptuno 308, la casa en la que había vivido unos 50 años. «Cualquiera que lea su poesía en Miradas perdidas, Visitaciones y La Habana del centro, se puede dar cuenta de los muchos recuerdos de infancia y de primera juventud puestos ahí». Ella, recordó la escritora, en esos años finales repetía muchos versos, pero con particular insistencia unos que les dedicara Gastón Baquero el día de su santo: «Un caballito trotero, unas flores amarillas, un libro con tres orillas y retrato de Platero».

Precisamente la obra de Fina García Marruz, consideró Roberto Méndez, siempre «va más allá, al volcarse sobre la cuestión del ser humano y sus relaciones con lo trascendente. Una obra que se sostiene por sí misma. Cuando uno se acerca a su poética se encuentra con algo muy atractivo. Una de las cosas que permite es aislar un texto en vez de intentar un panorama apresurado».

Y citó a Fina: «Nunca he sentido la belleza como una cualidad que puedan tener o no tener las cosas sino como su esencia constante sosteniéndolas, que puede revelárenos o no. Por esto la poesía y «lo poético» me parecen en realidad cosas antitéticas. Lo que encuentro «poético» está ya limitado por mi particular elección o propósito embellecedor. Es algo demasiado excluyente, caprichoso, temperamental. La belleza, o lo es todo, o sería la misma cosa que la injusticia».

Eso aplica Fina a lo largo de su poesía tan generosamente extensa, destacó Méndez, para concluir: «Creo que entre los ejemplos más notables del siglo XX cubano de poesía cercana a la filosofía no está solo Lezama, no es sola la de Cintio, es también la de Fina, y en un alto grado».

Versión íntegra en >



www.cubaliteraria.cu

DAZRA NOVAK

CONTRA VIENTO Y MAREA

ANTONIO LÓPEZ SÁNCHEZ
FOTO CORTESÍA DE LA ENTREVISTADA



Los onelianos, es la suerte de gentilicio espiritual con el que nos identificamos los graduados del Centro de Formación Literaria Onelio Jorge Cardoso. En tiempos de Feria, otra vez toman por asalto el Centro Cultural Dulce María Loynaz para debatir sobre lo humano y lo divino de la escritura. La Ciencia Ficción, las pertenencias generacionales y los estilos autorales, son algunos de los temas convertidos en diálogo. No faltan las lecturas de obras por sus propios autores. En medio del ajetreo, logramos que Dazra Novak, la actual directora del Centro, nos responda un apretado cuestionario.

La Feria del Libro es una fiesta donde el Centro tiene siempre gran participación. Háblame de frutos logrados, de lo por hacer, y hasta de lo que sueñan.

El Centro Onelio ha hecho en estos últimos años un trabajo de comunicación muy fuerte en Internet. Se ha buscado, ante todo, divulgar la labor de estos más de veinte años y ofrecer el justo reconocimiento por ello. Por otro lado, se ha trabajado para lograr la “reconexión” con el Centro, de los egresados que ya hoy tienen una carrera literaria. Quisiéramos ser una suerte de agente para ellos, en cuanto a nuevas opciones de publicación y promoción; para apoyo y consejos en cuestiones legales; respecto a superación, asesorías, y un largo etcétera. Desde 2020, entre los primeros pasos en este sentido, estuvo la primera convocatoria al encuentro de egresados «Los Onelianos cuen-

tan», que ya en esta Feria de 2023 tendrá su tercera edición. De hecho, si contáramos el encuentro virtual sostenido en septiembre de 2021, vendría siendo la cuarta. En cada encuentro pretendemos abordar tanto las obras de estos autores, como problemáticas relativas a la escritura y la promoción, entre otros temas. «¿De dónde salen las historias?», «Si volvieras a nacer escritor y pudieras elegir: ¿cómo quién escribirías?», han sido algunas de las ideas para debatir. Estos encuentros han tenido mucha aceptación. Han ido creciendo y, lo mejor, han permitido que muchos egresados, al ser de distintas graduaciones, conecten entre ellos.

Todavía falta mucho por hacer. Uno de nuestros sueños pendientes es echar a andar nuestra impresora Riso, y así imprimir libros de escritores egresados en nuestro Taller El Aleph. Eso nos permitiría tener mayor presencia en la Feria del Libro, socializar esa literatura, vincular más a nuestros autores con autores de otras latitudes, abrirles puertas con nuestras editoriales nacionales y con las extranjeras. ¿Tú te imaginas qué bonito sería que pudiéramos ofrecer ejemplares de los autores que participan en los encuentros de Onelianos?

¿Qué aportes a la literatura cubana, y a la carrera de muchos escritores (tanto jóvenes como ya con plurales publicaciones) percibes de esta relación entre el Centro y sus egresados?

El Centro Onelio tiene una relación hermosa con la mayoría de sus egresados. Muchos de ellos guardan recuerdos indelebles de su paso por estas aulas. Creo que esa es la primera ganancia para ambos. Casi todos dicen: si es para el Centro Onelio, cuenten conmigo. Y eso da la medida de cuánto se ganó el corazón de esos otrora estudiantes, cuando trabajamos con las bases de datos, los currículos, las obras. Podemos reconocer la diversidad de estilos, temáticas que les preocupan, las maneras en que han incorporado las técnicas narrativas. Los nuevos estudiantes analizan esas obras, las desmontan, aprenden de ellas. La obra de los egresados es la manera de tomar la temperatura del programa de clases, qué falta por incorporar, mejorar.

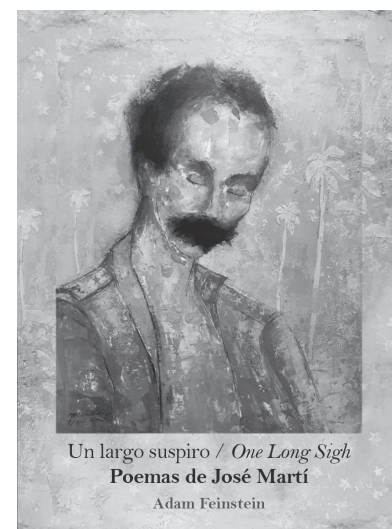
Para terminar, déjame un recuerdo, literario, humano, sea propio o ajeno o colectivo, sobre el maestro Eduardo Heras León y que pudiera firmar esa cofradía que somos todos los graduados del Centro Onelio.

Sería esa primera conferencia que él siempre daba: “La evolución de la literatura a través de la evolución de la técnica”. He trabajado mucho ese video, que por suerte hemos rescatado y pondremos a disposición de los alumnos. Ver su pasión, su manera de contar, su magia personal, es uno de mis más bellos recuerdos. Yo creo que por eso estoy hoy aquí, luchando contra viento y marea.

Un largo suspiro: versión inglesa de la poesía martiana

DAÍNA RODRÍGUEZ

El espacio Con voz propia, coordinado por Cubaliteraria para promover su catálogo digital en la Feria, abrió sus jornadas con la presentación virtual del libro *Un largo suspiro*. Es una selección y traducción de poemas martianos, del escritor y traductor inglés Adam Feinstein, publicado como homenaje a José Martí en su aniversario 170.



Jesús David Curbelo, editor del libro, expresó que esta cuidada antología de poemas capitales de Martí evidencia el interés que aún despierta en la contemporaneidad. A la vez, permite entender el pensamiento martiano, pues resulta una excelente guía de su poética, tanto para lectores hispanos como para los de lengua inglesa.

Biógrafo y traductor de Pablo Neruda y Rubén Darío, el escritor y traductor inglés considera que La Habana tiene un lugar muy importante en su vida y su carrera, pero hasta recibir el encargo de la embajada cubana en Londres, no había leído la obra poética de Martí. Al hacerlo, confiesa, descubrió a un poeta verdaderamente revolucionario, cuyas preocupaciones universales lo hacen profundamente moderno. A su vez, comprendió la necesidad de una nueva versión al inglés que captase la música, el sonido, el ritmo y la rima de los poemas originales sin perder el sentido.

Versión íntegra en



www.cubaliteraria.cu

Descarga gratuita de
Un largo suspiro >





para el 14 de febrero
MARTES

El Cañonazo recomienda

Fortaleza San Carlos de La Cabaña

SALA VENEZUELA, PATRIA LIBRE

11:00 am Presentación del libro *Un Brazaletes Tricolor de Hugo Chávez Frías*, del Comandante Hugo Chávez Frías. Instituto de Altos Estudios del Pensamiento del Comandante Eterno Hugo Rafael Chávez Frías. Presentado por Adán Chávez Frías.

Subsedes

INSTITUTO SUPERIOR DE RELACIONES INTERNACIONALES RAÚL ROA GARCÍA

2:30 pm Panel sobre «Presidencia de Cuba en el Grupo de los 77 más China». Panelistas: Emb. Anayansi Rodríguez Camejo, viceministra de Relaciones Exteriores; Emb. Abelardo Moreno Fernández; y el Msc. Juan Miguel González Peña. Modera: Emb. Ana Silvia Rodríguez Abascal.

Centro Histórico

SALA EUSEBIO LEAL, COLEGIO SAN GERÓNIMO, EDIFICIO SANTO DOMINGO

10:00 am Coloquio Fina García Marruz, presentación de *Un rumor apenas*, ensayos de Fina Marruz. Presentadores: Rinaldo Acosta, Leymen Pérez, Adrián Vitier, Alfredo Zaldívar, María Cremata, Orian Pérez, y Josefina de Diego.

SALA ALFREDO GUEVARA, COLEGIO SAN GERÓNIMO, EDIFICIO SANTO DOMINGO

6:00 pm *Develaciones* (2022). Directores: Iván Benavides, y los dramaturgos Nube Sandoval y Bernardo Rey. Colombia. Duración: 60 minutos.

Páginas de Venezuela

REDACCIÓN EL CAÑONAZO

En la sala Venezuela, Patria Libre, de la hermana república bolivariana y en actos que siempre han contado con la presencia del Comandante Hugo Chávez, hoy pudieron los lectores cubanos acceder a tres importantes títulos: *La piel del lagarto*, de Jorge Rodríguez; *La anatomía del vértigo*, de Karibay Velázquez; y *El resto de una sombra*, de Freddy Nájuez. Junto a los autores y presentadores se encontraban Ana María Mari Machado, vicepresidenta de la Asamblea Nacional del Poder Popular; Rogelio Polanco, jefe del Departamento Ideológico del Comité Central del Partido; y Luis Morlote, presidente de la UNEAC.

El libro de Jorge Rodríguez, a quien nuestro pueblo conoce como presidente de la Asamblea Nacional de Venezuela, Abel Prieto lo ha descrito como muy apasionante, «se lee como una ráfaga, un estallido de amor, alegría y de fuerza. Una verdadera revelación». Y se asombraba el intelectual cubano de que el autor hubiera mantenido inéditos sus grandes dones como narrador, y concluía: «Admiro al Jorge escritor como [...] al político, al revolucionario».

La piel del lagarto está compuesto por 21 relatos breves, dividido en tres capítulos principales que marcan cierta línea temporal según el momento en que fueron escritos. Al hacer uso de un lenguaje cotidiano, accesible, la prosa del autor se muestra original y, en ciertos discursos, sensual, y se incluye por derecho propio en la narrativa venezolana y latinoamericana.

Por su parte, Karibay Velásquez, con su ensayo literario-filosófico *La anatomía del vértigo*, quiere que escuchemos a Clarice Lispector, ese ícono de la literatura contemporánea que se ha fijado en el afecto de muchos, cuya obra signada el desarraigo, la búsqueda de respuestas a la angustia



existencial que la llevó a una constante indagación sobre el sentido de la vida.

Finalmente, *Un resto de sombra*, suerte de antología que reúne la totalidad de los libros publicados por Freddy Nájuez entre 2010 y 2022, con excepción de los diarios literarios y la obra periodística, donde se añade un fragmento del poemario inédito Casa ajena, donde el autor registra por primera vez el tema de la violencia y las secuelas humanas del conflicto armado colombiano. Quizá por eso esta antología presenta el panorama más completo de su poesía, de sus movimientos entre la lírica y la razón, de su toma de partido por una poética anclada a la tierra y decidida por un lenguaje de lo sencillo.